

MUKSIN

Un film de Yasmin Ahmad



Muksin

FICHE TECHNIQUE

Réalisation et scénario : Yasmin Ahmad

Avec

Orked : Sharifah Aryana Syed Zainal Rashid

Muksin : Mohd. Syafie bin Naswip

Le père : Irwan Iskandar bin Abidin

La mère : Sharifah Aleya Syed Zainal Rashid

Kak Yam : Adibah Noor binti Mohd. Omar

1h34 / Malaisie / couleur / 2006

Festival International du Film de Berlin
Prix spécial du Jury international et mention
spéciale du Jury Enfants

Dossier de presse disponible sur le site du
distributeur : <http://www.lesfilmsdupreau.com/prog.php?code=muk>

SYNOPSIS

C'est le début des vacances. Orked rencontre Muksin. Ils deviennent amis, partagent tout leur temps libre : en balade à vélo, cerf-volant et matchs de foot. Leur amitié prend peu à peu un tournant plus intime. Jusqu'à ce que Muksin apprenne qu'il doit retourner chez lui. Leur séparation sera difficile.

TRAME

Fin de la journée pour les écoliers. Les élèves remercient et saluent leur professeur puis sortent.

Une seule élève prend tout son temps pour fermer son cartable, Orked. *Qu'est-ce que cela laisse supposer du caractère d'Orked ? De son intégration ?*

Au moment de sortir à son tour, elle est interpellée par son maître qui lui propose de faire une rédaction sur les vacances. Elle rétorque qu'il ne l'a pas demandé aux autres. Celui-ci répond qu'il aime la lire, ce qui la fait sourire. Il lui suggère finalement d'écrire si elle trouve le temps.

Dans la cour, un élève est pris à partie par deux grands qui vident son cartable et volent son chocolat. Survient Orked qui aide l'enfant

à ramasser ses affaires.

Dans le bus qui les ramène chez eux, le garçon prend sa revanche avec l'aide d'Orked qui jette le sac d'un des grands par la fenêtre.

Deux scènes ont suffi à brosser le portrait d'Orked. Comment les enfants décrivent-ils ce personnage ?

Le bus dépose Orked devant chez elle. Elle rejoint ses parents et leurs amis à l'arrière de la maison. Ils s'apprêtent à interpréter un morceau intitulé Pluie. Un orage éclate. La mère d'Orked entraîne sa fille danser avec elle sous la pluie, sous l'œil outré des voisins.

Un taxi passe. Orked remarque le geste du passager et le suit des yeux.

Première rencontre avec la famille. Quel sentiment se dégage ?

Alors que tous les enfants jouent dehors, Orked est cachée sous son lit et reste sourde aux appels de ses camarades. Son père parvient à la convaincre de sortir jouer en lui promettant de l'emmener à un match de foot.

Orked rejoint donc le groupe de filles qui jouent aux mariés. Elle se voit attribuer, de mauvaise grâce, le rôle du mari. La cérémonie terminée, la mariée rapporte les paroles critiques de sa mère à propos d'Orked et de sa famille, ce qui provoque le départ d'Orked.

Quel était le but de ce petit jeu ? Intégrer Orked ? La dénigrer ?

Elle s'en va observer les garçons qui jouent au galah panjang (jeu traditionnel malais). Elle est intriguée par un nouveau venu. Il s'agit de Muksin.

Bientôt, un des plus jeunes garçons est blessé. Comme il leur manque un joueur, l'un des enfants suggère de demander à Orked. Muksin refuse car c'est une fille. Devant l'insistance des autres, il décide de la tester en lui envoyant la balle. Elle ne réagit que lorsqu'il lui tourne le dos. Muksin accepte qu'elle les rejoigne sur le terrain.

C'est la première rencontre avec Muksin. Quels rapports semblent se dessiner entre les deux personnages ? Qu'est-ce qui a retenu l'attention de chacun ?

Le lendemain, Muksin vient chercher Orked. Ils partent pour une balade en vélo jusqu'au lac proche. *Que peut-on imaginer sur le déroulement du match ? Orked a-t-elle fait ses preuves ?*

Là, Orked raconte la légende d'une vierge pieuse, forcée de se marier, disparue la nuit de ses noces, en allant chercher de l'eau à la rivière. On ne découvre que ses vêtements, pendants à une branche d'arbre, et on érigea une tombe à cet emplacement. Ses parents rêvèrent que leur fille avait finalement trouvé la paix sur une île.

Orked et Muksin montent jusqu'au point de vue aménagé au-dessus du lac pour chercher le fameux arbre. Ils en profitent pour faire plus ample connaissance.

Qu'est-ce qui se joue dans cette scène ? le lieu choisi pour leur balade et la conversation sont-elles le fruit du hasard ?

Sur le chemin du retour, Orked et Muksin tombent face à face avec les deux voleurs de chocolat qui provoquent Orked. Elle est tentée de répliquer, mais Muksin s'interpose. Mal lui en prend, car l'un des enfants le frappe avec une planche. Orked saute sur le garçon, tandis que la mère de celui-ci intervient. Elle renvoie Orked et Muksin chez eux, après avoir pris les coordonnées de la jeune fille. Puis elle traîne son fils par l'oreille.

Comment se comporte Orked ? Comme une fille ? Comme un garçon ?

De retour chez lui, Muksin est soigné par sa tante. Son frère lui fait remarquer que traîner avec une fille n'amène que des ennuis. Orked le frappe. La maman des garçons arrive, puis demande à Orked de partir.

Dans ces deux séquences, Orked ne répond pas, elle agit brutalement. Qu'est-ce que cela indique sur son caractère ? pourquoi agit-elle ainsi ?

Les parents du voleur de chocolat sont venus exiger des parents d'Orked une correction pour leur fille, après ce qu'elle a fait à leur fils. La mère s'exécute, et baguette à la main, elle accompagne sa fille dans sa chambre. Les parents entendent les cris d'Orked, qui en fait simule. Ce tête-à-tête avec sa mère est l'occasion d'une discussion sur les prémices de l'adolescence.

Orked semble avoir été si sévèrement corrigée que la mère du garçon regrette de s'être plainte. Les parents la rassurent. Kak rajoute qu'elle a hâte de la punir à son tour. Les invités partent sous le regard hilare de la famille. **Pourquoi toute la famille joue-t-elle un bon tour à leurs invités ?**

Muksin enfle une belle chemise et applique une tonne de gel sur ses cheveux, ce qui fait rire sa tante.

On le retrouve avec la famille d'Orked à un match de foot. Celui-ci est interrompu quand l'arbitre est mis K.O. après une bousculade. La famille rentre. Ils découvrent le chaton d'Orked, Bujang, à côté d'un oiseau mort. Le père remarque tout le monde à bord de la voiture, pour aller abandonner le chaton à l'autre bout de la ville. **Pourquoi abandonner le chaton ?**

Le lendemain, Muksin emmène Orked jouer au cerf-volant. Mais celui qu'il a construit ne veut pas décoller. Un couple les observe. Le mari leur apporte ses cerf-volants. **Symboliquement, que représente ce couple ?**

Trois hommes viennent chercher le canapé sur lequel dort Orked, parce que son père n'a pas payé les traites. Elle proteste en vain mais les déménageurs embarquent les meubles. Les parents arrivent au moment où le camion part. La mère se fâche après son mari. Celui-ci lui explique que cette méthode n'a que des avantages, puisqu'elle permet de disposer d'un salon neuf tous les trois mois. À Orked qui boude, le père propose d'aller voir un nouveau match de foot, avec Muksin.

On découvre une nouvelle facette de cette famille ainsi qu'une réalité plus sombre sur leur situation financière. Comment vivent-ils cette situation ? L'un des parents travaille-t-il ?

Hussein appelle sa grand-mère d'une cabine publique. Il demande à parler à sa mère. Quand celle-ci prend le combiné, la communication coupe. Hussein raccroche en colère.

Scène énigmatique qui revient plusieurs fois. Lien avec la suivante.

Kak et la tante de Muksin préparent des glaces au chocolat tout en évoquant la relation des deux enfants et les problèmes familiaux de Muksin.

Orked, ses parents et Muksin reviennent d'une promenade. La famille chante. Muksin n'ose pas.

Quand Muksin arrive chez lui, sa tante lui demande de reposer la chemise de son frère où il l'a prise.

Muksin lit le coran avec Orked et Kak. Elle remarque que sa chemise est décousue et lui propose de la lui recoudre. Elle le complimente au passage sur sa lecture du Coran.

Muksin apprend à Orked à grimper aux arbres.

Perchés sur une branche, ils discutent. Le garçon lui annonce qu'il repart chez lui la semaine suivante. Elle veut savoir s'il reviendra aux prochaines vacances mais il ne sait pas. Il tente de changer la conversation. Un silence gêné s'installe.

Orked tente de sortir sans être remarquée de la maison. Kak l'intercepte et lui demande pourquoi elle porte ce vieux t-shirt qu'elle comptait utiliser comme chiffon. Orked va jouer à galah panjang sur le terrain. Un enfant remarque qu'elle est habillée comme Muksin et se bagarre avec elle. Muksin les interrompt et renvoie violemment Orked.

Comment les enfants ont-ils interprété cette scène ? Que se passe-t-il selon eux dans la tête des deux enfants ?

Le soir, les parents attendent Orked qui ne vient pas manger. Son père finit par aller la voir. Il s'assoit sur le bord du lit et lui propose de l'emmener au match qui a lieu le lendemain. Elle se blottit contre lui pour pleurer. *Que signifie cette soudaine émotivité pour elle qui ne pleure jamais ?*

Le match sera ennuyeux.

Muksin vient chercher Orked avec un cerf-volant. Kak lui dit qu'elle est partie voir un match de foot. Il lui demande de lui donner son cerf-volant. *Quel est le message caché de ce cerf-volant ? à quoi fait-il référence ?*

Orked dessine un arbre devant sa fenêtre. *Cet arbre, qu'évoque-t-il ?* Kak lui dit que Muksin l'appelle. Elle fait la sourde oreille. *Pourquoi ?*

Dehors, Muksin gare son vélo contre un arbre en face la maison et y grimpe. Il l'observe à sa fenêtre. Un enfant interpelle Muksin, révélant sa présence à Orked. Elle quitte le rebord de la fenêtre. Il redescend et part.

Muksin repasse un peu plus tard sans succès.

Orked prie en famille. Elle caresse un chat. *Nous avons vu son père se débarrasser de l'animal. Que s'est-il passé ? est-ce une façon pour sa famille de chercher à la reconforter ?*

Le soir, à l'intérieur de la maison, la famille est réunie dans le salon. Ils écoutent Nina Simone « Ne me quitte pas ». Un frère du père chante en duo. Les parents dansent un slow. Ils invitent Orked à les rejoindre. Muksin les observe de l'extérieur.

La tante d'Hussein s'inquiète de ce qu'il ne soit pas rentré, qu'il soit encore ivre, et s'en

ouvre à Muksin. Elle l'interroge ensuite sur ce qui ne va pas entre lui et Orked. Il reste muet.

On retrouve Hussein au téléphone. Il vomit. *Que peut-on imaginer d'après ce qu'on a appris juste avant ?*

Orked et Muksin sont sur un banc. Ils portent de beaux habits. Ils célèbrent leur mariage. Muksin s'envole.

Muksin se réveille.

Comment les enfants ont-ils interprété le rêve ?

On frappe à la porte. C'est Hussein. La tante lui fait des reproches. Il lui apprend que sa mère est morte. Elle s'est tuée la veille. Muksin qui a tout entendu va se serrer contre son frère.

Muksin est de retour devant chez Orked. Elle lit sur son lit et ne répond pas à ses appels. Il est venu lui dire au revoir car il doit partir. Il pleure. Il lui dit qu'il a écrit quelque chose sur la queue du cerf-volant. Il dit « si elle l'a lu, qu'elle n'oublie pas de le faire ». Puis il repart.

Orked se lance à la recherche du cerf-volant qu'elle ne trouve pas.

Jusque-là, Orked semblait indifférente, boudeuse, soucieuse de l'oublier. Que découvre-t-on à travers sa réaction ?

Elle va trouver kak qui lui dit l'avoir jeté. Orked s'affole, kak lui montre où elle l'a posé. Elle lit le mot et part en courant. *D'après les enfants, que pouvait-il y avoir écrit sur ce mot ?*

Elle court, la chanson de Nina Simone en fond sonore. Elle se rend chez Muksin, mais la maison est fermée. Elle se rappelle leur conversation sur la légende. Une chemise est accrochée à un arbre. *Comment les enfants ont-ils interprété ce geste de Muksin par rapport à la légende ?* Elle grimpe le chercher. Depuis l'arbre, elle voit le taxi partir. Muksin, la main en dehors fait son geste.

Épilogue en voix-off en anglais

« Je ne l'ai jamais revu depuis ce jour. Mais il ne m'a jamais vraiment quitté. Et je suppose qu'il ne le fera jamais. Je n'ai pas écrit l'histoire que mon professeur m'avait demandé. Mais j'ai trouvé un vieux poème que je lui ai montré. Il disait :

Dès que j'ai entendu ma première histoire d'amour, j'ai commencé à te chercher sans savoir à quel point c'était une quête aveugle. Les amants ne se rejoignent pas, ils existent déjà l'un dans l'autre. »

Des images de son quotidien suivent, avec la livraison d'un nouveau canapé, la reprise des cours et le cahier dans lequel elle doit faire sa rédaction.

« On ne rencontre pas toujours celui qu'on porte en nous. Mais l'amour est bon, il nous offre plusieurs secondes chances. J'ai trouvé ma seconde chance. J'espère que Muksin trouvera la sienne. »

Orked croise un garçon qui la suit du regard

Dédicace à sa mère et à son père.

On découvre les vrais parents de la réalisatrice qui entament une chanson. L'équipe du film les rejoints.

Donnent-ils une image très différente de celle des acteurs du film ?

LES PERSONNAGES

ORKED

Orked est une petite fille de 10 ans au caractère bien trempé et aux allures de garçon manqué. Préférant les jeux de garçon à ceux des filles de son âge, elle se retrouve isolée, ou s'isole volontairement sous son lit. Elle est très sensible, même si elle s'efforce de ne pas le montrer, préférant là aussi s'isoler. Le personnage d'Orked se caractérise par sa force, sa vivacité et sa capacité à aimer.

MUKSIN

C'est sa tante qui révèle la triste réalité vécue par le jeune garçon, lors d'une discussion avec Kak Yam qui prépare des glaces. Elle explique que Muksin n'a jamais vraiment connu sa mère. Elle a quitté le domicile familial, car son mari la battait. Elle se réjouit que l'enfant se lie avec Orked car dans son village, il jouait seul.

LES PARENTS D'ORKED

Ses parents, modernes, libres et amoureux dénotent dans ce village plutôt traditionnel. Ils sont assez marginaux aux yeux d'une grande partie de la population malaise. Le fait de montrer publiquement son affection et d'élever son enfant dans un rapport de convivialité est assez étonnant en Malaisie où le rapport parents/enfants est encore un peu archaïque. Les parents, très complices se font des signes pour savoir qui doit aller chercher Orked. Kak les interrompt et leur dit qu'ils pourraient aller la consoler car elle est triste.

LES VOISINS

Parallèlement à l'intrigue principale, on suit le quotidien d'un couple de voisins, elle enceinte, une vraie langue de vipère, fière de

respecter les traditions, lui qui trompe ouvertement sa femme, jusqu'à aller en épouser une autre.

PISTES POUR L'EXPLOITATION

LA CONSTRUCTION DU FILM

Le film est une succession de courtes séquences, des instantanés, comme des souvenirs qui reviennent en mémoire. A-t-il semblé un peu décousu aux enfants ?

Chaque scène livre des indices, suggère des événements non filmés, les conséquences des actions des personnages. Pourquoi laisser aux spectateurs ces indices ? pour qu'il devine ? imagine ?

Le secret de cette construction, une série de flash-back est seulement révélée à la fin. Ce film est censé relater les souvenirs d'Orked.

Mais les scènes/souvenirs dont elle est absente, à qui appartiennent-ils ?

LE CHOIX DU TITRE

Le titre focalise l'attention sur Muksin. Pourquoi, alors que nous suivons les souvenirs d'Orked ?

Essayez avec les enfants de proposer un autre titre.

UNE HISTOIRE UNIVERSELLE

A travers cette évocation du premier amour de la réalisatrice, c'est une réflexion sur l'amitié, l'amour, l'innocence, le pardon, la moquerie, la médisance, la différence, que le film propose.

On pourrait le résumer ainsi : un garçon et une fille, au seuil de l'adolescence, jouent ensemble, apprennent à se connaître et s'apprécier, ce qui fait naître un sentiment amoureux. Le départ du garçon mettra un terme à leur histoire. Résumé ainsi, le film a-t-il des spécificités liées au pays ?

Ne me quitte pas, de Jacques Brel
Chanson interprétée par Nina Simone

Comment éclairent-elles l'histoire ?
Que racontent-elles ?

Ne me quitte pas
Il faut oublier
Tout peut s'oublier
Qui s'enfuit déjà
Oublier le temps
Des malentendus
Et le temps perdu
A savoir comment
Oublier ces heures
Qui tuaient parfois
A coups de pourquoi
Le cœur du bonheur
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas

Moi je t'offrirai
Des perles de pluie
Venues de pays
Où il ne pleut pas
Je creuserai la terre
Jusqu'après ma mort
Pour couvrir ton corps
D'or et de lumière
Je ferai un domaine
Où l'amour sera roi
Où l'amour sera loi
Où tu seras reine
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas

Ne me quitte pas
Je t'inventerai
Des mots insensés
Que tu comprendras
Je te parlerai
De ces amants-là
Qui ont vu deux fois
Leurs cœurs s'embraser
Je te raconterai
L'histoire de ce roi
Mort de n'avoir pas
Pu te rencontrer
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas

On a vu souvent
Rejaillir le feu
De l'ancien volcan
Qu'on croyait trop vieux
Il est paraît-il
Des terres brûlées
Donnant plus de blé
Qu'un meilleur avril
Et quand vient le soir
Pour qu'un ciel flamboie
Le rouge et le noir
Ne s'épousent-ils pas
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas

Ne me quitte pas
Je n vais plus pleurer
Je n vais plus parler
Je me cacherais là
A te regarder
Danser et sourire
Et à t'écouter
Chanter et puis rire
Laisse-moi devenir
L'ombre de ton ombre
L'ombre de ta main
L'ombre de ton chien
Mais
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas
Ne me quitte pas.